**2nd International Colloquium on Plurilingualism**

Centro Internazionale sul Plurilinguismo

**13th-15th November 2019**

Sala Convegni “R. Gusmani”

Palazzo Antonini, Via Petracco 8, Udine

**Wednesday, 13th November**

16:30 Welcome speeches

Roberto Pinton (Magnifico Rettore dell’Università di Udine)

Renato Oniga (Direttore del Centro Internazionale sul Plurilinguismo)

17:00 Plenary Session. Chair: Alessandra Ferraro

17:00-17:20 Bernard Cerquiglini (Recteur honoraire de l'Agence universitaire de la Francophonie), *La langue française au défi de l'Autre*

17:20-17:40 Natalia Dankova (Université de Quebec), *Identité des polyglottes.* « *Qui décide qui je suis ?*»

17:40-18:00 Olga Kataeva (Université de Strasbourg) – Joël Cuadrat (Institut Catholique de Toulouse), *Le phénomène complexe du plurilinguisme à la lumière de la « Nouvelle Théorie du Langage »*

18:00-18:20 Sara Vecchiato – Nikolas Komninos (Università di Udine), *Come abbattere le barriere linguistiche alla comunicazione istituzionale di ambito medico-sanitario? Proposta di un “navigatore” multilingue*

18:20-18:40 Simona Gallo (Università di Bergamo), *Attraversare il wen 文: identità plurilingue, bilinguismo e autotraduzione*

18:40-19:00 Discussion

**Thursday, 14th November**

Chair: Renata Londero

9:20-9:40 Mª Sagrario del Río Zamudio (Università di Udine), *Los retos del plurilingüismo en España*

9:40-10:00 Josep Maria Cots – Carme Rosell (Universitat de Lleida), *Towards an analysis of the plurilingual workplace: demands and actual requirements in the business sector of Catalonia*

10:00-10:20 Orosia Campos Bandrés, (Universidad de Zaragoza), *Las posibilidades de las lenguas propias de Aragón en la Educación Secundaria. Estudio de las actitudes de la comunidad educativa*

10:20-10:40 Péter Pomozi (Eötvös Loránd University, Budapest), *Multilingual patterns and linguistic attitudes in Bashkirian Mari speech communities*

10:40-11:00 Discussion

Coffee break

Chair: Renato Oniga

11:20-11:40 Stefania Cavagnoli (Università di Roma 2 Tor Vergata*), Rappresentare le donne nella lingua comune e nella comunicazione specialistica: il plurilinguismo come risorsa e modello*

11:40-12:00 Laura Tramutoli (Università di Chieti-Pescara), *The dynamics of multilingual speech of the Seneglaese migrants in Italy*

12:00-12:20 Alain Kihm (CNRS Paris Diderot University), *Linguistic competence in plurilingual settings: The case of comparative constructions in Kriol (Guinea-Bissau / Casamance Portuguese-related Creole)*

12:20-12:40 Discussion

Lunch break

Chair: Fabiana Fusco

15:00-15:20 Antoinette Camilleri Grima (University of Malta), *Implementing plurilingualism in the foreign language classroom*

15:20-15:40 Patrizia Cordin (Università di Trento), *Misurare gli usi linguistici degli scolari bilingui.*

15:40-16:00 Chiara Gianollo – Ilaria Fiorentini (Università di Bologna), *La classe plurilingue: repertori linguistici, auto-valutazione e produzione in un campione di scuole bolognesi*

16:00-16:20 Paolo Nitti (Università dell’Insubria), *“E in casa continuano a parlare le loro lingue incomprensibili!”. Una ricerca sull’insegnamento dell’italiano rivolto ad apprendenti di seconda generazione*

16:20-16:40 Discussion

Coffee break

Chair: Raffaella Bombi

17:00-17:20 Gianluca Baldo – Federico Salvaggio (Università di Udine), *Promozione del plurilinguismo in età scolare e inclusione: il progetto IMPACT-FVG 2018-2020*

17:20-17:40 Vittoria Sofia – Elisa Favero (GISCEL Veneto) *Plurilinguismo in atto: l’autobiografia linguistica per educarsi alla pluralità. Osservazioni metalinguistiche e linguistiche.*

17:40-18:00 Elena Duso (Università di Padova), *Lingua e identità. L’autobiografia linguistica e gli studenti internazionali*

18:00-18:20 Elisa Merisio (Università di Roma La Sapienza), *Il plurilinguismo nell’Asia Minore di età romana attraverso la documentazione epigrafica: interazioni tra greco, latino e lingue locali*

18:20-18:40 Ilenia Sanna (Università di Padova), *La lingua delle traduzioni scolastiche dal latino*

18:40-19:00 Omar Hashem Abdo Khalaf (Università dell’Insubria), *Plurilingualisn in early modern England: John Florio’s first fruites and the Italian circle in the Elizabethan court*

19:00-19:20 Discussion

**Friday, 15th November**

Chair: Maria Bortoluzzi

9:40-10:00 Shubham Karmakar (Doon University, India), *A case study of developing pragmatic competence of Chinese (as a foreign language) learners with CALL in a multilingual classroom*

10:00-10:20 Ralf Vollmann – Tek Wooi Soon (University of Graz), *Language variation in a Hakka Chinese environment in Malaysia*

10:20-10:40 Enesh Akhmatshina (St. Petersburg State University), *Pan Arab Satellite Television: A Linguistic Perspective*

10:40-11:00 Discussion

Coffee break

Chair: Carla Marcato

11:20-11:40 Lori Repetti (Stony Brook University, New York), *Multilingualism in Italian communities in NYC in the 20th century*

11:40-12:00 Irene Micali (Università di Firenze), *Repertori linguistici in contesti di plurilinguismo: le colonie galloromanze di Guardia Piemontese, Faeto e Celle San Vito*

12:00-12:20 Michele Gazzola (University of North Ireland), *Multilingualism in the Public Administration*

12:20-12:40 Discussion

Lunch break

Chair: Federico Vicario

15:00-15:20 Camilla Covazzi (Università di Padova), *Italian - Friulian children: an investigation into their bilingualism*

15:20-15:40 Margherita Di Salvo (Università di Napoli Federico II), *Variazione e cambio linguistico nelle migrazioni contemporanee*

15:40-16:00 Patrizia Paradisi (Liceo “Muratori”, Modena), *«Il libro delle tristi parole». Dal* Vademecum dell’Emigrante Mantovano *al poemetto* Pietole *di Giovanni Pascoli*

16:00-16:20 Discussion

Coffee break

Workshop *Traslanguaging: innovations and challenges*

Chair: Marco Santello

16:40-17:00 Mike Baynham – Tong King Lee (University of Leeds), *Translanguaging: a “Maximalist” Perspective*

17:00-17:20 Gerardo Mazzaferro (Università di Torino), *Translanguaging in migratory contexts: (im)mobilities, repertories and practices*

17:20-17:40 Emilee Moore (Autonomous University of Barcelona), *Costructing locality and translocality in transidiomaatic practices within a* Global StoryBridges *site*

17:40-18:00 Maite Sánchez (Hunter College, City University of New York), *Studying translanguaging pedagogy in bilingual education and English-medium classrooms in the U.S.*

18:00-18:20 Discussion

Poster session

18:20-18:30 Verena Novak-Geiger (University of Klagenfurt), *Language Collision in the Bilingual-Particularities of the Bilingual Lexicon and Participants’ Language Skills*

18:30-18:40 Doris Babić (Università di Udine), *Language Choice and Its Affective Dimension in a Multilingual Malta*

18:40-18:50 Dario Capelli (Università di Udine), *Oswald von Wolkenstein: un esempio tardomedievale di plurilinguismo*

18:50-19:00 Chiara Facciani (Università di Bologna), *Lingua, identità e migrazione: pratiche di translanguaging nella comunità migrante di Cesena (Italia)*

19:00-19:20 Discussion and closing remarks

**COMITATO ORGANIZZATORE**

Fabiana Fusco, Carla Marcato, Renato Oniga

**SEGRETERIA**

Centro Internazionale sul Plurilinguismo

via Mazzini 3, Udine

barbara.villalta@uniud.it

T. 0432 556460

**CENTRO INTERNAZIONALE**

**SUL PLURILINGUISMO**